



Published on *miriadi* (<https://www.miriadi.net>)

[Accueil](#) > [Référentiels](#) > REFDIC

REFDIC

[Connectez-vous](#) [1] ou [inscrivez-vous](#) [2] pour publier un commentaire

 [Español](#) [3]

 [Italiano](#) [4]

 [Română](#) [5]

 [English](#) [6]

Le REFDIC est le Référentiel de compétences en didactique de l'intercompréhension.

Introduction

[Connectez-vous](#) [7] ou [inscrivez-vous](#) [8] pour publier un commentaire

 [Italiano](#) [9]

 [Español](#) [10]

 [Română](#) [11]

 [English](#) [12]

Ce référentiel veut contribuer à l'élaboration de formation de formateurs capables d'intégrer l'intercompréhension (IC) dans le cadre de leurs activités éducatives en présence et en ligne. Ce document constitue donc un instrument pour concevoir et mettre en pratique des parcours de formation à l'IC et un instrument d'évaluation (y compris en auto-évaluation) de compétences professionnelles (connaissances, attitudes et capacités) nécessaires à l'introduction de l'IC dans les espaces de contact de langues et de communication interculturelle (situations de communication en présence et à distance).

L'IC constitue une possibilité de formation pour aider les enseignants à promouvoir une éducation linguistique démocratique et à ouvrir des espaces de communication entre des sujets appartenant à des communautés linguistiques et culturelles différentes, envisageant ainsi de nouvelles modalités d'être et de savoir être formateur* en/des langues.

Cette finalité générale en terme de savoir être est concrétisée dans ce Référentiel par des descripteurs de compétences de savoirs ainsi que de savoir-faire qui permettent au formateur de s'engager dans l'élaboration et la mise en oeuvre de projets qualifiés. Ce choix correspond à une volonté de prendre en compte les dimensions éthique et politique dans une perspective pragmatique d'intervention éducative.

En liaison avec le Référentiel d'apprentissage, ce Référentiel de formation se propose de répondre à des besoins sociaux en termes de formation à l'éducation plurilingue et interculturelle. Il s'agit de mettre à disposition des descripteurs de compétences pour concevoir des formations axées sur l'IC, afin d'aider l'enseignants/formateur à disséminer l'IC comme pratique communicative et éducative.

Ainsi ce référentiel suit les mêmes principes que le Référentiel d'apprentissage :

- transparence des enjeux formatifs ;
- clarté des objectifs, contenus et méthodologies de l'IC ;
- participation des acteurs éducatifs à la construction de parcours de formation axés sur l'IC.

Le document se structure autour de trois dimensions constitutives de la compétence professionnelle du formateur qui se donne pour objectif d'éduquer au plurilinguisme par l'IC, dans une approche réflexive :

1. éthique et politique
2. langagière et communicative,
3. pédagogique et didactique.

Chaque dimension est d'abord présentée dans ses objectifs généraux puis déclinée en descripteurs de compétences qui sont illustrés dans des notes explicatives.

Ce Référentiel offre des outils de formation dans le cadre d'une approche éducative qui considère comme fondamentaux les processus suivants :

- l'acquisition de nouveaux savoirs, par des activités de recherche d'information ainsi que de réélaboration et co-construction de connaissances;
- l'expérimentation sur le terrain, comprenant les phases de planification, mise en oeuvre et évaluation afin d'intervenir dans les situations éducatives que l'on souhaite faire évoluer ;
- l'engagement, l'ouverture et la prise de responsabilité dans la promotion du plurilinguisme par la participation dans différents espaces et formats de communication

La réflexion permanente sur les processus activés, les dispositifs mis en place et les résultats atteints par les sujets est un aspect fondamental dans la formation de formateurs: elle permet d'effectuer des bilans de parcours et d'envisager des perspectives pour une formation tout au long de la vie.

Auteurs: Ana Isabel Andrade, Filomena Martins et Ana Sofia Pinho (Université d'Aveiro)

Révision TICE: Maria José Loureiro

Avec la collaboration de Maddalena De Carlo et Mathilde Anquetil

Dimension éthique et politique

- 1. [Description](#)
- 2. [S'engager pour le respect des droits linguistiques](#)
 - 2.1. [Situer son intervention éducative dans la perspective d'une plus grande justice et équité linguistiques dans la communication](#)
 - 2.2. [Comprendre la pertinence de l'IC par rapport au respect des droits linguistiques et culturels](#)
 - 2.3. [Agir de façon éthique et responsable face à la diversité linguistique et culturelle dans les échanges plurilingues](#)
 - 2.4. [Combattre les préjugés et stéréotypes sur les langues qui sont autant d'obstacles à la reconnaissance concrète des droits linguistiques](#)
- 3. [S'engager pour une éducation linguistique démocratique](#)
 - 3.1. [S'engager dans des actions de promotion d'éducation plurilingue, tout en mettant en évidence le rôle du langage et des différentes langues dans la communication entre les sujets et les groupes](#)
 - 3.2. [Mettre en valeur les sujets comme médiateurs de leurs langues-cultures](#)
 - 3.3. [Inscrire l'IC dans le cadre d'une éducation linguistique globale et intégrée](#)
- 4. [Promouvoir le dialogue interculturel](#)
 - 4.1. [Réfléchir sur les raisons et les finalités d'un travail interculturel autour de l'IC](#)
 - 4.2. [Participer activement dans des équipes multilingues, multiculturelles et multidisciplinaires en vue de la promotion du dialogue interculturel](#)
 - 4.3. [Identifier des domaines/thématiques qui permettent d'enclencher des réflexions qui interpellent les identités multiples des participants dans les situations de formation](#)
 - 4.4. [Travailler à l'évolution des représentations et stéréotypes sur les langues et les cultures dans la communication interculturelle](#)
 - 4.5. [Contribuer de façon éthique et déontologique à la création d'espaces de communication accueillants, à la participation pro-active et responsable, en favorisant une ambiance de sécurité communicative](#)

[Connectez-vous](#) ^[13] ou [inscrivez-vous](#) ^[14] pour publier un commentaire

 [Italiano](#) ^[15]

 [Español](#) ^[16]

 [English](#) ^[17]

Description

Cette dimension se traduit dans la capacité de comprendre l'IC comme modalité de participation démocratique dans un monde caractérisé par la diversité des langues et des cultures. Cette dimension implique l'engagement du formateur dans la promotion du dialogue interculturel ainsi que de la « justice linguistique », en vue d'assurer la reconnaissance effective de l'égalité de valeur de toutes les langues et cultures. L'IC est ainsi envisagée au niveau macro-social, comme un enjeu politique et éthique et, au niveau micro-social comme une opportunité d'éducation au plurilinguisme et à l'interculturalité.

S'engager pour le respect des droits linguistiques

Situer son intervention éducative dans la perspective d'une plus grande justice et équité linguistiques dans la communication

Le formateur en IC doit être capable d'analyser les situations éducatives pour identifier des espaces possibles de construction de parcours langagiers et didactiques qui favorisent la voix de tous les sujets grâce à la diversification des langues, en circulation, ainsi que l'accès à l'information et à la communication Déclaration Universelle des Droits Linguistiques de l'UNESCO

(<http://linguistic-declaration.org/versions/frances.pdf> [18])

Comprendre la pertinence de l'IC par rapport au respect des droits linguistiques et culturels

Le formateur reconnaît l'IC comme une voie pour assurer la démocratie linguistique dans certains contextes de communication par l'acceptation et la mise en valeur des langues/cultures en contact

Agir de façon éthique et responsable face à la diversité linguistique et culturelle dans les échanges plurilingues

Le formateur valorise les biographies langagières (comprenant les variétés dialectales) de tous les participants, apprenants et collègues.

Au cours des échanges, il veille à ce que tous les idiomes aient droit de cité, il pratique un étayage pour faciliter la réception des langues les moins diffusées et sollicite une participation collective à la construction du sens de la parole de l'autre.

Combattre les préjugés et stéréotypes sur les langues qui sont autant d'obstacles à la reconnaissance concrète des droits linguistiques

Le formateur est prêt à s'engager pour travailler les préjugés diffusés sur la valeur, la beauté, la performativité des langues (ex. : la capacité ou non de certaines langues à exprimer des concepts abstraits, leur richesse lexicale ; les associations de valeur liées à leur sonorité, à l'alphabet utilisé...). Pour ce faire il promeut le goût des langues en incluant par exemple les manifestations culturelles et esthétiques dans lesquelles toutes les langues trouvent expression.

S'engager pour une éducation linguistique démocratique

S'engager dans des actions de promotion d'éducation plurilingue, tout en mettant en évidence le rôle du langage et des différentes langues dans la communication entre les sujets et les groupes

Le formateur en IC défend le plurilinguisme, car il sait que le langage verbal est déterminant dans le rapport au monde des groupes humains, dans la transmission de la culture et du savoir, dans les situations de communication multimodale (orale, écrite et numérique) entre des sujets et des groupes avec des parcours et des biographies langagières différentes, ainsi que dans l'accès aux opportunités de travail et de pleine insertion

sociale (<http://www.unesco.org/new/fr/indigenous-peoples/cultural-and-linguistic-diversity/> [19]).

Mettre en valeur les sujets comme médiateurs de leurs langues-cultures

Le formateur place les sujets au centre du processus d'enseignement/apprentissage et les aide à

prendre conscience de la valeur de leur patrimoine linguistico-culturel. L'expression en langue maternelle ou dans la langue choisie par le sujet devient ainsi une ressource de découverte et d'apprentissage pour tous les participants à la formation en IC

(cf. [unesco.celebration-journee-internationale-langue-maternelle](#) [20]). Ainsi, la communication en IC constitue un puissant moyen pour combattre les sentiments d'insécurité linguistique des locuteurs en légitimant leur expression quelle que soit la variété linguistique qu'ils entendent utiliser.

Inscrire l'IC dans le cadre d'une éducation linguistique globale et intégrée

Le formateur peut s'inspirer du concept d'Educazione Linguistica Democratica (cf. [éducation_linguistique_Costanzo](#) [21], [giscal.dieci-tesi-leducazione-linguistica-democratica](#) [22]) pour insérer l'IC dans une éducation aux langues où les capacités verbales sont liées à la socialisation, à la conceptualisation et à l'expression symbolique. L'héritage linguistico-culturel du sujet constitue le point de départ pour une ouverture à la diversité.

Promouvoir le dialogue interculturel

Réfléchir sur les raisons et les finalités d'un travail interculturel autour de l'IC

Il s'agit de comprendre les finalités éducatives de l'IC, non seulement dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues, mais aussi pour l'éducation interculturelle, l'éducation à la citoyenneté, l'éducation à la paix, l'IC étant une voie qui permet de travailler dans et à travers la complexité contemporaine

Participer activement dans des équipes multilingues, multiculturelles et multidisciplinaires en vue de la promotion du dialogue interculturel

Le travail dans des équipes de plus en plus diversifiées implique une capacité à construire du consensus négocié dans les espaces de dialogue interculturel. Ce travail exige la construction de passerelles entre les langues et les modes d'expression et de communication de sujets différents, c'est-à-dire une capacité à résoudre d'éventuels malentendus ou conflits, dans des pratiques d'entraide et de valorisation de tous et de chacun.

Identifier des domaines/thématiques qui permettent d'enclencher des réflexions qui interpellent les identités multiples des participants dans les situations de formation

L'IC peut se travailler à partir de multiples domaines (linguistique, social, culturel) et thématiques (immigration ; mobilité réelle et virtuelle ; majorité et minorité linguistique ; langues et cultures dominantes ; répertoire langagier; histoire des langues ; etc.) ce qui laisse aux acteurs éducatifs la possibilité de choisir leurs propres parcours et modes de communication, dans des thématiques interdisciplinaires. Le formateur veille à ce que circule une conception non essentialisante des identités culturelles

Travailler à l'évolution des représentations et stéréotypes sur les langues et les cultures dans la communication interculturelle

Le formateur en IC tient compte du fait que les représentations (images, croyances) sur les langues, les cultures et leurs valeurs, influencent la motivation à l'apprentissage, à la communication et à la

collaboration tant au niveau individuel qu'au niveau des relations entre les groupes. Il travaille donc à faire évoluer de façon critique ces représentations vers une disponibilité majeure envers l'altérité.

Contribuer de façon éthique et déontologique à la création d'espaces de communication accueillants, à la participation pro-active et responsable, en favorisant une ambiance de sécurité communicative

Pour assurer le bien-être communicationnel, le formateur veille à maintenir une ambiance de sécurité participative. Il met en oeuvre des médiations entre les différents styles de travail qui peuvent être dus aux caractéristiques individuelles, aux différentes cultures éducatives et aux enjeux institutionnels de la formation dans les contextes de chacun.

Dimension langagière et communicative

- 1. [Description](#)
- 2. [Développer son répertoire linguistico-culturel](#)
 - 2.1. [Prendre conscience de son répertoire linguistique et communicatif et l'analyser](#)
 - 2.2. [Mobiliser son répertoire langagier dans des situations de communication multilingue et interculturelle, notamment à travers les TICE](#)
 - 2.3. [Acquérir des connaissances sur les langues et les cultures, sur leurs caractéristiques spécifiques](#)
 - 2.4. [S'engager à faire évoluer son répertoire plurilingue et sa capacité de communication interculturelle](#)
 - 2.5. [Analyser les représentations sur les langues et les cultures afin d'adopter des attitudes d'ouverture par rapport à la communication plurilingue et interculturelle](#)
- 3. [Développer ses compétences d'apprentissage en IC](#)
 - 3.1. [Utiliser les ressources d'information et de communication, y compris les ressources numériques, en vue du développement professionnel de ses compétences communicatives en IC](#)

- 3.2. [Réfléchir sur ses connaissances didactiques, pédagogiques et numériques en vue d'un travail en IC en présentiel, hybrides et à distance](#)
- 3.3. [S'engager dans des formations linguistiques et en didactique des langues, notamment en IC et en éducation plurilingue](#)
- 4. [Développer ses compétences de communication en IC](#)
 - 4.1. [Mobiliser des stratégies de communication dans de nouvelles situations d'interaction plurilingue](#)
 - 4.2. [Développer les compétences de médiation dans des situations de communication plurilingue et pluriculturelle en l'IC](#)

[Connectez-vous](#) [23] ou [inscrivez-vous](#) [24] pour publier un commentaire

 [Italiano](#) [25]

 [Español](#) [26]

 [English](#) [27]

Description

Cette dimension se rapporte au développement de la compétence de communication et d'apprentissage plurilingue et interculturelle du formateur.

On considère ici l'enseignant/formateur lui-même engagé dans l'apprentissage de langues-cultures en IC. L'objectif est de faire évoluer son propre répertoire linguistique et culturel et de développer sa capacité à gérer des situations de communication multilingues et interculturelles. Cette dimension prend en compte les représentations des langues et des cultures et inclut une dimension métacommunicative, à savoir la capacité d'analyser et de réfléchir sur les situations de communication multilingues et interculturelles, y compris les interactions à distance. On pourra aussi consulter le Référentiel d'apprentissage pour une description détaillée de ces compétences.

Développer son répertoire linguistico-culturel

Prendre conscience de son répertoire linguistique et communicatif et l'analyser

Il s'agit de réfléchir sur son répertoire de communication, tout en identifiant des points forts et faibles de sa compétence plurilingue et interculturelle car la conscience de ses limites communicatives est une base importante de développement professionnel.

Mobiliser son répertoire langagier dans des situations de communication multilingue et interculturelle, notamment à travers les TICE

Le développement du répertoire langagier se fait dans des situations de communication multilingue et interculturelle et les TICE constituent une opportunité d'enrichissement linguistique par l'expérimentation de nouvelles situations de contact de langues.

Acquérir des connaissances sur les langues et les cultures, sur leurs caractéristiques spécifiques

La connaissance professionnelle des formateurs peut inclure une connaissance préalable sur une ou plusieurs langues-cultures, mais surtout la capacité de cultiver et stimuler le goût pour d'autres langues et d'autres apprentissages langagiers (cf. Référentiel d'apprentissage : [Les langues et les](#)

[cultures](#) [28]).

S'engager à faire évoluer son répertoire plurilingue et sa capacité de communication interculturelle

L'engagement à l'autoformation est un des aspects les plus importants du développement professionnel y compris l'engagement au développement linguistique et communicatif (cf. Référentiel d'apprentissage : [La compréhension de l'écrit](#) [29] et [La compréhension de l'oral](#) [30]).

Analyser les représentations sur les langues et les cultures afin d'adopter des attitudes d'ouverture par rapport à la communication plurilingue et interculturelle

Les représentations sur les langues et les cultures influencent le rapport aux langues des sujets sociaux. Le formateur doit atteindre un niveau de conscience sur les enjeux de la diversité linguistique afin de pouvoir jouer un rôle de médiateur.

Développer ses compétences d'apprentissage en IC

Utiliser les ressources d'information et de communication, y compris les ressources numériques, en vue du développement professionnel de ses compétences communicatives en IC

Le formateur s'engage à repérer les ressources disponibles (matériel, outils de référence) et les contextes d'apprentissage accessibles (plateformes digitales, cours en présentiel), (cf. Référentiel d'apprentissage : [Le sujet plurilingue et l'apprentissage](#) [31]).

Réfléchir sur ses connaissances didactiques, pédagogiques et numériques en vue d'un travail en IC en présentiel, hybrides et à distance

Le formateur est invité à développer une certaine réflexion pour se connaître en tant que didacticien, acteur social, locuteur plurilingue et apprenant de langues. Il doit être conscient de ses possibilités et limites pour être capable de continuer à se développer du point de vue professionnel, tout en veillant à améliorer et approfondir ses connaissances, dans le but mieux organiser et dynamiser les situations de formation autour de l'IC.

S'engager dans des formations linguistiques et en didactique des langues, notamment en IC et en éducation plurilingue

Les formateurs peuvent accéder à des formations sur l'IC car elles sont maintenant disponibles en présentiel et à distance, avec des indications pour l'autoévaluation (par exemple les sessions de formation sur la plateforme [Galapro](#) [32]).

Développer ses compétences de communication en IC

Mobiliser des stratégies de communication dans de nouvelles situations d'interaction plurilingue

Le développement de la compétence plurilingue et interculturelle se fait par la compréhension du fonctionnement de la communication langagière. La mise en place de stratégies telles que

reformulations, alternance codique, recours à l'aide des interlocuteurs, permet aux locuteurs d'interagir dans les situations plurilingues (cf. Référentiel d'apprentissage : [L'interaction plurilingue et interculturelle](#) [33])

Développer les compétences de médiation dans des situations de communication plurilingue et pluriculturelle en l'IC

Le passage de rôle d'apprenant à formateur exige une maîtrise des processus de médiation et de remédiation compte tenu de la variété des contextes communicatifs

Dimension pédagogique et didactique

- 1. [Description](#)
- 2. [S'approprier des savoirs sur l'IC dans le cadre des approches plurielles](#)
 - 2.1. [Élargir ses connaissances professionnelles, y compris la mise en question de ses conceptions sur l'enseignement des langues-cultures](#)
 - 2.2. [Connaître les notions de profil linguistique et de compétence plurilingue et interculturelle](#)
 - 2.3. [Connaître les approches plurielles aux langues-cultures, et plus spécifiquement l'approche de l'IC](#)
 - 2.4. [Connaître les présupposés théoriques, les principes didactiques et les résultats de la recherche en IC](#)
 - 2.5. [Connaître les finalités éducatives de l'IC \(linguistiques, culturelles, communicatives, politiques et formatives\)](#)
- 3. [Élaborer un projet d'intervention en IC](#)
 - 3.1. [Analyser son contexte d'intervention afin de repérer un espace potentiel pour un projet didactique en IC](#)
 - 3.2. [Chercher activement des partenaires et créer des situations d'échange et de collaboration](#)
 - 3.3. [Concevoir des parcours de formation à l'IC en fonction des contextes de son public et de ses interlocuteurs ainsi que des dispositifs choisis \(présentiel et/ou à distance\)](#)
 - 3.4. [Organiser l'insertion curriculaire de l'IC dans son contexte d'intervention](#)
 - 3.5. [Chercher, analyser et sélectionner des dispositifs et des matériels didactiques en IC, en présence et/ou à distance](#)
- 4. [Réaliser une intervention didactique en IC](#)
 - 4.1. [Analyser la diversité des répertoires des sujets impliqués \(linguistiques, culturels, stratégiques, numérique, le niveau de leurs compétences en IC, etc.\) et leurs besoins d'apprentissage contextuels](#)
 - 4.2. [Gérer des situations d'interaction à distance en IC](#)
 - 4.3. [Mobiliser et développer les répertoires linguistico-communicatifs, cognitifs, affectifs et métacommunicatifs des apprenants](#)
 - 4.4. [Développer les compétences stratégiques des apprenants dans des situations de contact de langues](#)
 - 4.5. [Entretenir le goût des langues et la motivation à l'apprentissage en IC](#)
- 5. [Évaluer le parcours de formation et valoriser les résultats](#)
 - 5.1. [Évaluer selon différentes modalités le travail didactique développé autour de l'IC](#)
 - 5.2. [Valoriser les résultats obtenus individuellement et les réalisations collectives](#)

- 5.3. [Réfléchir sur ses pratiques de formation à l'IC, en présence et/ou en ligne](#)
- 6. [Liste bibliographique](#)

[Connectez-vous](#) [34] ou [inscrivez-vous](#) [35] pour publier un commentaire

 [Italiano](#) [36]

 [Español](#) [37]

 [English](#) [38]

Description

Cette dimension est centrale dans la compétence professionnelle du formateur, car elle inclut la connaissance déclarative sur les approches pédagogiques et didactiques et la connaissance procédurale qui concerne la capacité de mettre en œuvre des formations à l'IC. Cette dimension concerne tout ce qui relève du domaine de l'information, de la planification, de l'actualisation didactique, de l'évaluation et de la réflexion sur le travail développé autour de l'IC, y compris tout le travail réalisé à travers les TICE.

S'approprier des savoirs sur l'IC dans le cadre des approches plurielles

Élargir ses connaissances professionnelles, y compris la mise en question de ses conceptions sur l'enseignement des langues-cultures

Le formateur en IC amplifie ses connaissances en didactique des langues (DL) sur les approches plurielles, notamment sur l'IC, pour pouvoir intégrer ces approches dans ses pratiques (voir par exemple, www.redinter.eu [39]; www.galapro.eu [40]). Il s'engagera également à ouvrir le répertoire des langues cibles dans son programme éducatif.

Connaître les notions de profil linguistique et de compétence plurilingue et interculturelle

Le formateur en IC comprend les concepts-clés qui permettent un travail autour de la compétence plurilingue et interculturelle (voir la [Plateforme de ressources et de références pour l'éducation plurilingue et interculturelle](#) [41]).

Connaître les approches plurielles aux langues-cultures, et plus spécifiquement l'approche de l'IC

Le formateur en IC doit avoir des connaissances déclaratives sur les approches plurielles, notamment sur l'IC, cf. [CARAP_F.pdf](#). [42]

Connaître les présupposés théoriques, les principes didactiques et les résultats de la recherche en IC

Le développement d'actions de formation en IC doit se baser sur des connaissances solides des fondements théoriques issus de la recherche. Des bibliographies, des fiches de lectures et des travaux sont disponibles en ligne (des suggestions sont disponibles par exemple sur redinter.eu [43], galanet.eu [44], galapro.bibliography [45], projetocinco [46]).

Connaître les finalités éducatives de l'IC (linguistiques, culturelles, communicatives, politiques et formatives)

La planification et la gestion de dispositifs de formation doivent être guidées par la connaissance des finalités éducatives de l'IC, dans ses multiples dimensions (voir par exemple l'ouvrage édité par l'AUF et l'Union Latine : L'intercompréhension et les nouveaux défis pour les langues romanes [langues_romanes_ULat2011.pdf](#) [47]).

Élaborer un projet d'intervention en IC

Analyser son contexte d'intervention afin de repérer un espace potentiel pour un projet didactique en IC

L'IC étant une approche émergente, le formateur est souvent amené à devoir créer un espace d'intervention. A cette fin il devra explorer son contexte pour trouver un appui à son projet d'éducation plurilingue (publics multiculturels, projets d'internationalisation, collaboration entre professeurs de langues, projets d'établissement...).

Chercher activement des partenaires et créer des situations d'échange et de collaboration

L'enseignant peut chercher des partenaires dans sa propre institution (enseignants d'autres langues et d'autres disciplines) et mettre en place un réseau international de partenaires pour des modalités de collaboration éducative à distance en IC et/ou interdisciplinaires (par exemple sur les plateformes <http://miriadi.net> [48], www.galapro.eu [40], [lingalog](#) [49], etwinning.net [50]) ou dans un projet de mobilité internationale

Concevoir des parcours de formation à l'IC en fonction des contextes de son public et de ses interlocuteurs ainsi que des dispositifs choisis (présentiel et/ou à distance)

Le formateur est capable de prendre en compte les situations langagières et éducatives afin d'identifier des besoins de formation, établir des finalités et des priorités d'intervention et négocier un projet éducatif en collaboration avec ses partenaires en mobilisant son répertoire pédagogique, didactique et communicatif.

L'IC peut être aussi une entrée plurilingue aux contenus disciplinaires ou professionnels ([intermar](#) [51], [prefic](#) [52]...). Il s'agit alors de planifier et développer des activités ou des projets éducatifs intégrés (langues-disciplines).

Organiser l'insertion curriculaire de l'IC dans son contexte d'intervention

Il s'agit d'organiser le temps, les espaces et les modalités de participation pour des modules de formation (par exemple définir le calendrier en tenant en compte de l'emploi du temps disponible, s'assurer de la disponibilité d'une salle multimédia pour la communication à distance...).

Chercher, analyser et sélectionner des dispositifs et des matériels didactiques en IC, en présence et/ou à distance

Le formateur doit savoir chercher, sélectionner, analyser et calibrer des ressources didactiques pour

actualiser l'IC dans des processus langagiers et d'apprentissage adéquats au développement du répertoire langagier des sujets en formation (cf. redinter.eu).

Réaliser une intervention didactique en IC

Analyser la diversité des répertoires des sujets impliqués (linguistiques, culturels, stratégiques, numérique, le niveau de leurs compétences en IC, etc.) et leurs besoins d'apprentissage contextuels

La présence de répertoires linguistiques et culturels multiples exige du formateur une capacité d'analyse, de gestion et de valorisation de la diversité et de la complexité des styles d'apprentissage et de communication pour réguler les situations pédagogico-didactiques construites à partir des caractéristiques des sujets, de leurs attentes et de leurs besoins.

Gérer des situations d'interaction à distance en IC

Les situations d'interaction à distance en IC impliquent des compétences techniques, numériques et méthodologiques dans les différents environnements d'apprentissage et modalités de communication. Il est nécessaire de gérer la diversité des codes, des cultures et des outils ; de négocier et de réaliser des médiations entre les sujets ayant des perspectives diverses ; de coordonner les tâches et leur partage ; de stimuler la participation et la motivation ; de promouvoir le questionnement et la réflexion.

Mobiliser et développer les répertoires linguistico-communicatifs, cognitifs, affectifs et métacommunicatifs des apprenants

Le formateur en IC sait créer des situations éducatives qui prennent en compte des parcours et des répertoires divers, tout en veillant à la mobilisation et à l'expansion des connaissances, au développement des capacités et des attitudes impliquées dans les situations de communication plurilingues et interculturelles. Dans ce sens, le formateur doit être capable de stimuler le raisonnement et l'apprentissage linguistiques et de promouvoir des attitudes positives envers la diversité culturelle et linguistique, en veillant à entretenir la motivation.

Développer les compétences stratégiques des apprenants dans des situations de contact de langues

Le formateur devra faire réfléchir sur les processus et les stratégies d'accès au sens utilisés spontanément par les sujets, puis de les guider pour développer leur répertoire stratégique, leur autonomie dans l'organisation et le transfert de connaissances et de capacités (cf. Référentiel d'Apprentissage : Stratégies de compréhension écrites/orales et d'interaction).

Entretenir le goût des langues et la motivation à l'apprentissage en IC

Dans ses pratiques, le formateur en IC est capable de construire une vision positive de la diversité linguistique et culturelle, en particulier dans ses dimensions affective et esthétique (le plaisir de découvrir des sonorités nouvelles, des pratiques culturelles intéressantes...).

Il fait émerger les compétences déjà acquises, valorise les découvertes et les résultats atteints, propose des supports riches ainsi que des situations d'échange impliquant les apprenants dans leur subjectivité.

Évaluer le parcours de formation et valoriser les résultats

Évaluer selon différentes modalités le travail didactique développé autour de l'IC

Le formateur en IC observe et évalue le processus de formation et les résultats du parcours. Selon les objectifs et les critères établis, il peut proposer différentes pratiques d'évaluation formative et sommative. L'évaluation peut porter sur les points suivants : connaissances linguistiques, compétences stratégiques, métalinguistiques et métacommunicatives en IC ; participation active dans la communication plurilingue et la réalisation des tâches collaboratives...

On fera référence aux trois niveaux de compétences en IC (A, B, C) proposés dans le Référentiel d'Apprentissage.

Par ailleurs, l'auto-évaluation continue (ex. : journal d'apprentissage) et la régulation entre pairs peuvent renforcer la conscience de l'apprenant vis-à-vis de son parcours d'apprentissage et des résultats atteints : il peut cerner ses difficultés et réorienter son travail.

Valoriser les résultats obtenus individuellement et les réalisations collectives

La valorisation des acquis intervient à divers niveaux du parcours : en cours d'apprentissage le formateur peut relever les performances, même partielles, des participants pour étayer leur confiance en soi. En fin de parcours, ces acquis pourront faire l'objet d'une attestation à insérer dans son portfolio de compétences (cf. [P.E.L.](#) [53]) et son CV (cf. [europass](#) [54]). On stimulera les apprenants à envisager les contextes sociaux où ils pourront utiliser ces nouvelles compétences.

A un niveau institutionnel et social on pourra diffuser la démarche suivie en organisant des événements pour présenter les produits issus de la collaboration plurilingue et interculturelle.

Réfléchir sur ses pratiques de formation à l'IC, en présence et/ou en ligne

Au-delà d'une prise de conscience sur sa compétence professionnelle, en termes de savoirs didactiques, pédagogiques et numériques, pour faire évoluer cette compétence, le formateur en IC doit se rendre disponible pour observer ses pratiques de formation, les analyser et évaluer pour décider ce qu'il faut faire afin d'améliorer son propre processus de développement professionnel et le processus de formation dont il est responsable.

Liste bibliographique

ANDRADE, A.I., GONCALVES, L., MARTINS, F. & PINHO, A.S. (2012). Développement professionnel: quelles articulations possibles entre formation initiale et formation continue dans un projet de formation à la didactique du plurilinguisme ? In Causa, M. (org). Formation initiale et profils d'enseignants de langues : enjeux et questionnements. Bruxelles: De Boeck, pp79-312 (ISBN 978-2-8041-7129-2).

ANDRADE, A. I., PINHO, A. S. & MARTINS F. (2011), Formar para a intercompreensão: micro-políticas curriculares. IN A. S. Pinho & A. I. Andrade (org.) Intercompreensão e didática de línguas : histórias a partir de um projeto. Aveiro: Universidade de Aveiro. Cadernos do LALE. Série Reflexões (ISBN 978-989-96794-9-8), pp 9-32.

BAZARRA, I., CASANOVA, O. & GARCÍA UGARTE, J. (2004). Ser professor y dirigir profesoras en

tempos de cambio. Madrid: Narcea, S.A. De Ediciones.

BERNAUS, M., ANDRADE, A. I., Kervran, M. & Trujillo Saéz, F. (2007). La dimension plurilingue et pluriculturelle dans la formation des enseignants de langues. Strasbourg : Conseil de L'Europe.

FERRARI, A. & PUNIE, Y. & BRECKO, B. N. (eds). (2013). DIGCOMP: A framework for developing and understanding digital competence in Europe. Luxembourg: European Union .

JONES, E. (2010). Enhancing professionalism through a professional practice portfolio. Reflective Practice: International and Multidisciplinary Perspectives, 11: 5, 593-605,
<http://dx.doi.org/10.1080/14623943.2010.516970> [55].

LONGUET, F. & SPRINGER, C. (2012). Développer et évaluer les compétences professionnelles des enseignants de langues à l'université : une mission impossible ? In M. Causa (dir.). Formation initiale et profils d'enseignants de langues. Enjeux et fondements. Bruxelles: De Boeck, pp 247-278.

MARTINS, F. (2008). Formação para a diversidade linguística um estudo com futuros professores do 1º ciclo do ensino básico. Aveiro: Universidade de Aveiro (tese de doutoramento).

PERRENOUD, Ph. (2000). 10 novas competências para ensinar convite à viagem. Porto Alegre: Artmed (trad)

PERRENOUD, Ph. (2002). As competências para ensinar no século XXI a formação de professores e o desafio da avaliação. Porto Alegre: Artmed Editora (trad)

PINHO, A. S. (2008). Intercompreensão, identidade e conhecimento profissional na formação de professores de línguas. Aveiro: Universidade de Aveiro (tese de doutoramento).

PISHVA, Y. & Thamin, N. (2011). Pratiques de formation aux approches plurielles: approche réflexive et intercompréhension. Revista: REDINTER-Intercompreensão, 2, pp 249-268.

RIOS, T. (2003). Comprender y enseñar. Por una docencia de la mejor calidad. Barcelona : Graó (trad).

TARPINIAN, A. (coord.). (2007). Donner toute sa chance à l'école. Treize transformations nécessaires et possibles...Collectif école: changer de cap. Lyon: Chronique Sociale.

Lettre d'information

[Inscription à notre lettre d'information](#)



Éducation et formation
tout au long de la vie





Label européen des langues

apicad



Association internationale pour la promotion
de l'intercompréhension à distance

Source URL: <https://www.miriadi.net/refdic>

Liens

- [1] <https://www.miriadi.net/user/login?destination=node/408%23comment-form>
- [2] <https://www.miriadi.net/user/register?destination=node/408%23comment-form>
- [3] <https://www.miriadi.net/es/refdic>
- [4] <https://www.miriadi.net/it/refdic>
- [5] <https://www.miriadi.net/ro/gcidi>
- [6] <https://www.miriadi.net/en/refdic>
- [7] <https://www.miriadi.net/user/login?destination=node/413%23comment-form>
- [8] <https://www.miriadi.net/user/register?destination=node/413%23comment-form>
- [9] <https://www.miriadi.net/it/introduzione>
- [10] <https://www.miriadi.net/es/introduccion>
- [11] <https://www.miriadi.net/ro/introducere>
- [12] <https://www.miriadi.net/en/introduction>

- [13] <https://www.miriadi.net/user/login?destination=node/410%23comment-form>
- [14] <https://www.miriadi.net/user/register?destination=node/410%23comment-form>
- [15] <https://www.miriadi.net/it/dimensione-etica-e-politica>
- [16] <https://www.miriadi.net/es/dimension-etica-y-politica>
- [17] <https://www.miriadi.net/en/political-and-ethical-dimension>
- [18] <http://linguistic-declaration.org/versions/frances.pdf>
- [19] <http://www.unesco.org/new/fr/indigenous-peoples/cultural-and-linguistic-diversity/>
- [20] <http://fr.unesco.org/events/celebration-journee-internationale-langue-maternelle-2015>
- [21] <http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/ConstanzoFr.pdf>
- [22] <http://www.giscl.it/?q=content/dieci-tesi-leducazione-linguistica-democratica>
- [23] <https://www.miriadi.net/user/login?destination=node/411%23comment-form>
- [24] <https://www.miriadi.net/user/register?destination=node/411%23comment-form>
- [25] <https://www.miriadi.net/it/dimensione-linguistica-e-comunicativa>
- [26] <https://www.miriadi.net/es/dimension-linguistica-y-comunicativa>
- [27] <https://www.miriadi.net/en/linguistic-and-communicative-dimension>
- [28] <https://www.miriadi.net/langues-et-cultures>
- [29] <https://www.miriadi.net/comprehension-l-ecrit>
- [30] <https://www.miriadi.net/comprehension-l-oral-et-l-audiovisuel>
- [31] <https://www.miriadi.net/sujet-plurilingue-et-l-apprentissage>
- [32] <http://www.galapro.eu/sessions>
- [33] <https://www.miriadi.net/l-interaction-plurilingue-et-interculturelle>
- [34] <https://www.miriadi.net/user/login?destination=node/412%23comment-form>
- [35] <https://www.miriadi.net/user/register?destination=node/412%23comment-form>
- [36] <https://www.miriadi.net/it/dimensione-pedagogica-e-didattica>
- [37] <https://www.miriadi.net/es/dimension-pedagogica-y-didactica>
- [38] <https://www.miriadi.net/en/educational-and-didactic-dimension>
- [39] <http://www.redinter.eu/>
- [40] <http://www.galapro.eu>
- [41] http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/langeduc/le_platformintro_FR.asp
- [42] http://archive.ecml.at/mtp2/ALC/pdf/CARAP_F.pdf
- [43] <http://www.redinter.eu/web/books/>
- [44] <http://www.galanet.eu/>
- [45] <http://www.galapro.eu/sessions/library/bibliography>
- [46] <http://projetocinco.eu/190>
- [47] http://www.galanet.be/nouvelle/fichiers/langues_romanes_ULat2011.pdf
- [48] <http://miriadi.net>
- [49] <http://lingalog.net/dokuwiki/>
- [50] <http://www.etwinning.net/fr/pub/index.htm>
- [51] <http://www.intermar.ax/>
- [52] <http://prefic.net/>
- [53] http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/default_FR.asp
- [54] <http://europass.cedefop.europa.eu/fr/home>
- [55] <http://dx.doi.org/10.1080/14623943.2010.516970>